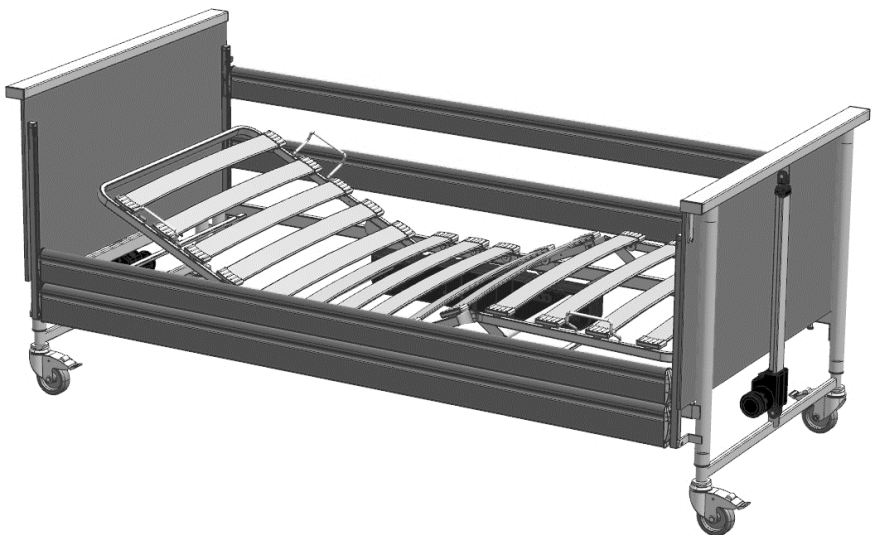


## Lits médicalisés

- domiflex<sup>®</sup> 3

.bock<sup>///</sup>



Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un lit médicalisé de la société Hermann Bock GmbH. Vous disposez désormais d'un équipement de soin longue durée, doté de fonctions haut de gamme et garantissant une sécurité optimale.

Nos lits médicalisés à commande électrique vous assurent un confort de couchage optimal et permettent à la fois de prodiguer des soins de manière professionnelle. Cet article est tout particulièrement adapté aux personnes nécessitant des soins, dont la confiance doit être renforcée et la santé protégée. Ces conditions ont été prises en compte lors de la conception de cet équipement de soin.

Nous vous prions de respecter les consignes de sécurité et d'utilisation et d'effectuer la maintenance nécessaire afin d'éviter des dysfonctionnements éventuels et des risques d'accident.

A handwritten signature in black ink that reads "Klaus Bock". The signature is written in a cursive, flowing style.

Klaus Bock

## Sommaire

<b>1</b>	<b>Avant-propos et informations générales</b>	<b>5</b>
1.1	Destination	5
1.2	Contre-indications	6
1.3	Définition des groupes de personnes	6
1.4	Obligations en tant qu'exploitant	7
1.5	Consignes de sécurité	8
1.6	Durée de vie	9
1.7	Garantie	9
1.8	Note de marché	10
1.9	Exigences posées au lieu d'installation	10
1.10	Plaque signalétique du lit médicalisé	11
1.11	Plaque signalétique des barres de renforcement 185 kg	11
<b>2</b>	<b>Description générale du fonctionnement</b>	<b>13</b>
2.1	Utilisation des barrières latérales continues	14
2.2	Autres types de barrières latérales	16
<b>3</b>	<b>Composants électriques</b>	<b>17</b>
3.1	Les unités d'entraînement	17
3.2	Prudence : Entraînement électrique	18
3.3	Les entraînements	19
3.4	Le bloc d'alimentation externe SMPS	19
3.5	Connexions du système de moteur à boîte	20
3.6	Connexions du système d'entraînements individuels	20
3.7	Indicateur de fonctionnement du bloc d'alimentation externe SMPS	21
3.8	La télécommande	22
<b>4</b>	<b>Montage et utilisation</b>	<b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b>
4.1	Caractéristiques techniques domiflex® 3	24
4.2	Gamme domiflex® 3	26
4.3	Vidéos de montage	26
4.4	Montage du domiflex® 3	27
4.5	domiflex® 3 - étapes supplémentaires - montage des barres de renforcement 185 kg	32
4.6	domiflex® 3 - système de transport	33
4.7	domiflex® 3 - étapes supplémentaires - montage du rallonge du lit	38
4.8	Démontage	39
4.9	Changement d'emplacement	40
4.10	Conditions de transport, de stockage et de fonctionnement	40
4.11	Consignes de fonctionnement	40
4.12	Élimination	41
4.13	Aide au dépannage	41
<b>5</b>	<b>Accessoires</b>	<b>42</b>
5.1	Dimensions spéciales	42

5.2	Potence avec poignée triangulaire .....	43
5.3	Rembourrage pour barrière latérale .....	44
5.4	Rehausse de la barrière latérale.....	44
5.5	Barre de redressement avec traverse .....	44
5.6	Matelas.....	45
<b>6</b>	<b>Nettoyage, entretien et désinfection .....</b>	<b>46</b>
6.1	Nettoyage et entretien.....	46
6.2	Désinfection.....	46
6.3	Prévention des risques .....	47
6.4	Nettoyage à la machine.....	48
<b>7</b>	<b>Directives et déclaration du fabricant .....</b>	<b>51</b>
7.1	Déclaration de conformité .....	52
<b>8</b>	<b>Utilisation sûre à domicile .....</b>	<b>53</b>
<b>9</b>	<b>Inspections régulières et service après vente .....</b>	<b>54</b>

## 1 Avant-propos et informations générales

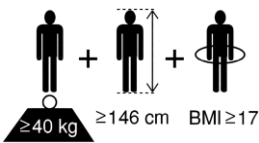
Les différents systèmes de lit médicalisé de la société Hermann Bock GmbH répondent à des exigences spécifiques et sont parfaitement adaptés à une utilisation dans des établissements thérapeutiques et de soin ainsi qu'aux soins à domicile. Chaque lit médicalisé se caractérise par sa grande fiabilité fonctionnelle et sa longue durée de vie. Si le lit médicalisé est utilisé et inspecté correctement, il ne nécessitera aucun entretien. Les lits médicalisés de la société Hermann Bock GmbH ne quittent l'usine qu'après avoir satisfait au contrôle de qualité effectué lors de l'inspection finale. Les lits médicalisés ont été fabriqués et testés sur la base des normes actuellement en vigueur pour les lits de soins à usage médical.

Les lits médicalisés répondent à la norme EN 60601-2-52. Leurs composants électriques sont conformes à la norme de sécurité EN 60601-1 relative aux appareils médicaux. Les lits médicalisés sont des dispositifs médicaux correspondant à la classe 1.

Selon la norme, les lits médicalisés peuvent être utilisés pour les cinq domaines de soins suivants :

1. Soins intensifs dans un hôpital, lit de soins intensifs
2. Soins aigus dans un hôpital ou un autre établissement médical, lit de patient à l'hôpital
3. Soins de longue durée dans un environnement médical, lit médicalisé résidentiel
4. Soins à domicile, lit « HomeCare » pour une utilisation exclusive à domicile
5. Soins ambulatoires

### 1.1 Destination



Le lit médicalisé est adapté aux personnes requérant des soins, mesurant plus de 146 cm et pesant plus de 40 kg. Le poids de la personne ne doit pas dépasser le poids corporel maximal indiqué sur la plaque signalétique. L'indice de masse corporelle (IMC) doit être supérieur ou égal à 17.

Le lit médicalisé peut être utilisé dans des maisons de retraite, des établissements de soins et des centres de rééducation. Il sert à soulager un handicap ou à faciliter le quotidien des personnes requérant des soins et des personnes soignantes. En outre, le lit médicalisé a été conçu en tant que solution confortable pour les soins à domicile des personnes requérant des soins et des personnes handicapées. Cela signifie que les lits médicalisés décrits dans ce qui suit sont destinés aux domaines d'utilisation 3 et 5. Toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme et n'est pas couverte par la garantie.

Le lit médicalisé est livré en standard sans fonction Trendelenburg. La fonction Trendelenburg constitue une option pour les domaines d'utilisation 3 et 5.

La fonction Trendelenburg doit être activée exclusivement par un personnel médical qualifié. Les lits médicalisés destinés au domaine d'utilisation 4 sont équipés d'une télécommande qui ne permet cependant pas de piloter la fonction Trendelenburg.

Ce lit médicalisé ne convient pas à une utilisation dans le secteur hospitalier. Il n'a pas non plus été conçu pour le transport de patients. Ce type de lit médicalisé est prévu exclusivement pour un déplacement dans la chambre du patient - même si le patient est alité, par exemple lors du nettoyage ou pour un meilleur accès au patient.

Le lit médicalisé est réutilisable. Dans ce contexte, veuillez respecter les consignes relatives au nettoyage, à l'entretien et à la désinfection contenues dans les présentes instructions de montage et d'utilisation. Veuillez également respecter les informations sur les intervalles d'inspection.

**Attention :** Les lits ne disposent pas d'un port spécial pour le raccordement d'une compensation de potentiel. L'utilisation d'appareils médicaux électriques devant être reliés au patient par voie intravasculaire ou intracardiaque n'est pas autorisée. L'exploitant des articles médicaux est responsable de la combinaison conforme à la norme EN 60601-1 des différents appareils utilisés.

**Les présentes instructions de service contiennent des consignes de sécurité. Toutes les personnes qui travaillent avec les lits doivent connaître le contenu de ce manuel d'instructions. Une utilisation non conforme peut entraîner des risques.**

## 1.2 Contre-indications

Le lit décrit convient exclusivement aux patients/résidents dont la taille et le poids sont supérieurs ou égaux aux valeurs suivantes :

- Taille supérieure ou égale à 146 cm
- Poids supérieur ou égal à 40 kg
- Indice de masse corporelle supérieur ou égal à 17

## 1.3 Définition des groupes de personnes

### *Exploitant*

Toute personne physique / entité juridique utilisant les lits médicalisés ou mandatant leur utilisation (par ex. magasins de matériel médical, revendeurs spécialisés, établissements et organismes payeurs) est désignée par le terme « exploitant ». L'exploitant est toujours responsable des formations assurant une utilisation correcte de l'article.

### *Utilisateur*

Les utilisateurs sont les personnes habilitées à utiliser le lit médicalisé ou à effectuer des travaux sur ce dernier en raison de leur formation, de leur expérience ou de leur enseignement spécifique. L'utilisateur est en mesure de reconnaître ou d'éviter les risques potentiels et d'évaluer l'état de santé du patient.

### *Patient / Résident / Profane*

Les personnes requérant des soins, handicapées ou infirmes qui sont couchées dans le lit médicalisé. Tout résident utilisant le lit médicalisé pour la première fois doit être instruit sur les fonctions essentielles par l'exploitant ou par le personnel soignant. La personne utilisant le lit médicalisé doit être instruite également sur le comportement correct en cas de conditions d'utilisation défavorables. Voir à ce sujet le chapitre Utilisation sûre à domicile.

### *Personnel spécialisé*

On entend par personnel spécialisé tous les employés de l'exploitant qui, du fait de leur formation ou de leur instruction, sont habilités à livrer, monter, démonter et transporter le lit médicalisé. Ces personnes ont été initiées, outre à l'utilisation, au montage et au démontage du lit médicalisé, également aux consignes de son nettoyage et de sa désinfection.

## **1.4 Obligations en tant qu'exploitant**

En Allemagne, l'exploitant est tenu de respecter l'ordonnance sur les articles médicaux afin de garantir un fonctionnement sûr, durable et sans risques de cet article médical. Dans les autres pays, l'exploitant doit respecter les directives nationales en vigueur concernant ses obligations.

Selon l'ordonnance destinée aux exploitants d'articles médicaux, le personnel soignant doit être informé de l'endroit où se trouvent ces instructions de service. Dans les autres pays, il convient de respecter les directives nationales en vigueur. Avant la première mise en service, informer le personnel soignant à l'aide de ces instructions de service sur l'utilisation sûre du lit médicalisé.

Informez le personnel soignant sur les risques potentiels liés à une utilisation non conforme du lit médicalisé. Cela concerne en particulier l'utilisation des entraînements électriques et des barrières de sécurité latérales.

Selon l'ordonnance relative à l'exploitation d'articles médicaux (en Allemagne, c'est la MPBetreibV), les exploitants sont tenus de recenser leur stock de lits médicalisés à réglage électrique (articles médicaux actifs) et de tenir un inventaire.

## 1.5 Consignes de sécurité

L'utilisation conforme de tous les composants mobiles s'avère primordiale aussi bien pour éviter les risques pour la personne requérant des soins que pour garantir la sécurité des proches et / ou du personnel soignant. La condition préalable à cela est l'installation et l'utilisation correctes du lit médicalisé. La constitution physique individuelle du patient ainsi que le type et la gravité du handicap sont aussi des éléments à prendre impérativement en compte lors de l'utilisation du lit médicalisé.

Évitez les risques résultant de déplacements motorisés accidentels et de manipulations erronées en employant le dispositif de blocage. Lorsque l'utilisateur, par exemple le personnel soignant ou les proches s'occupant du patient, quitte la pièce, toutes les fonctions de commande du lit médicalisé doivent être verrouillées à l'aide de la clé de télécommande. Avant cela, le plan de couchage doit être placé dans la position la plus basse et la fonction de blocage doit être activée en tournant en conséquence la clé dans la serrure se trouvant à l'arrière. Il convient ensuite de retirer la clé et de procéder à un contrôle de sécurité en vérifiant le verrouillage fiable des fonctions de la télécommande.

Ces recommandations sont d'autant plus importantes

- lorsque le patient, en raison de son handicap, n'est pas en mesure d'utiliser de manière sûre la télécommande,
- lorsque le patient ou le personnel soignant peut être mis en danger par des déplacements involontaires,
- lorsque les barrières de sécurité latérales sont en position relevée et qu'il existe des risques d'écrasement et de coincement,
- lorsque des enfants sans surveillance se trouvent dans la pièce où se trouve le lit médicalisé.

S'assurer que la télécommande ou l'unité de commande non utilisée est correctement accrochée sur le lit médicalisé et ne peut pas tomber.

Le lit médicalisé doit être commandé exclusivement par le personnel soignant, par des proches ayant reçu une formation correspondante ou en présence de personnes initiées.

Lors du réglage du plan de couchage, veiller à ce qu'aucun membre du corps ne se trouve entre les barrières de sécurité latérales. S'assurer également de la position correcte du patient si les barrières latérales eux-mêmes sont réglées.

Avant tout réglage électrique, s'assurer qu'aucun membre du corps ne se trouve dans la zone de réglage entre le châssis et la partie supérieure ou inférieure du lit. Assurer également que personne ni animal de compagnie ne se trouve entre le sol et le plan de couchage en position haute. Les risques d'écrasement sont particulièrement élevés dans ces zones. S'assurer également de l'absence d'objets autour ou même sous le lit médicalisé. Il y a sinon risque d'endommagement.



Le poids admissible du patient dépend du poids total des accessoires présents ou montés (matelas ou appareils électriques médicaux supplémentaires). Pour la charge de travail sécurisée, voir la plaque signalétique sur le cadre du plan de couchage.

Tout travail de service ou de maintenance est interdit pendant que le lit médicalisé est utilisé par une personne.

Le lit médicalisé doit être utilisé exclusivement pour les soins et le couchage de personnes. Les possibilités de réglage au niveau de la tête et au niveau des pieds servent exclusivement à positionner de manière flexible la zone correspondante du corps du patient. Le lit médicalisé ne doit être utilisé qu'à des fins pour lesquelles il a été conçu et ne doit pas être utilisé différemment ou de manière non conforme.

En cas de dysfonctionnement ou de défaillance fonctionnelle, les personnes alitées doivent être immédiatement retirées du lit médicalisé. Il y a risque de coincement en cas d'utilisation de barrières latérales incompatibles. Pour mettre le lit médicalisé hors service et pour arrêter les fonctions en toute sécurité, débrancher la fiche secteur de la prise.

## **Avertissement Bock**

Lorsque l'utilisateur, par exemple le personnel soignant ou les proches s'occupant du patient, quitte la pièce, le plan de couchage doit être placé dans la position la plus basse afin de minimiser le risque de blessure en cas de chute du patient.

Lorsque l'utilisateur, par exemple le personnel soignant ou les proches s'occupant du patient, quitte la pièce, toutes les fonctions de commande du lit médicalisé doivent être verrouillées à l'aide de la clé de la télécommande.

### **1.6 Durée de vie**

Ce lit médicalisé a été développé, conçu et produit de manière à pouvoir fonctionner en toute sécurité pendant une longue période. Si l'utilisation et la commande sont effectuées de manière conforme, ce lit médicalisé peut atteindre une durée de vie de 10 ans. La durée de vie dépend des conditions et de la fréquence d'utilisation.

### **1.7 Garantie**

Pour les conditions de garantie du lit médicalisé, s'adresser à l'interlocuteur compétent. Toute modification technique non autorisée de l'article annule la garantie.

## 1.8 Note de marché

**Cet article n'est pas homologué pour le marché nord-américain, en particulier les États-Unis (USA). Le fabricant n'autorise pas la commercialisation et l'utilisation du lit médicalisé dans ces marchés que ce soit de manière directe ou via des tiers.**

## 1.9 Exigences posées au lieu d'installation

La société Hermann Bock GmbH ne peut pas être tenue responsable de dommages susceptibles d'apparaître sur le sol du fait d'une utilisation quotidienne. Pour éviter des empreintes sur le sol, celui-ci devrait correspondre aux recommandations de l'Association allemande des fabricants de revêtements de sol souples (FEB - Fachverband der Hersteller elastischer Bodenbeläge e. V.). Voir à cet effet l'information technique n° 3 du FEB.

### **Avertissement Bock**

En cas d'utilisation simultanée d'appareils électriques à proximité (immédiate) du lit médicalisé fonctionnel, il y a risque de formation de légères interactions électromagnétiques, par exemple de grésillements dans la radio. Si un tel phénomène se produit, ce qui est rare, éloigner les appareils en question du lit, ne pas utiliser la même prise de courant ou éteindre temporairement l'appareil provoquant ou subissant les perturbations.

Il faut éviter d'utiliser le lit médicalisé avec des appareils médicaux électriques. Si l'utilisation d'appareils supplémentaires ne peut être évitée, un personnel spécialisé et formé doit contrôler le bon fonctionnement du lit et de tous les appareils supplémentaires pendant toute la durée de leur utilisation. Les fonctions du lit, sauf la fonction de réglage nécessaire, doivent être désactivées pendant la durée d'utilisation des appareils supplémentaires en activant la fonction de verrouillage sur la télécommande.

### **Avertissement Bock**













S'assurer que le lit médicalisé est posé suffisamment éloigné de rideaux, stores, chauffages et prises et que les médicaments, cordes, bandes élastiques, petits jouets ou autres objets, par ex. de l'argent, ne puissent pas être touchés depuis n'importe quelle position dans le lit médicalisé.

### **Avertissement Bock**

S'assurer que la position du lit médicalisé permet un accès facile au bloc d'alimentation, au cas où il faudrait le débrancher.

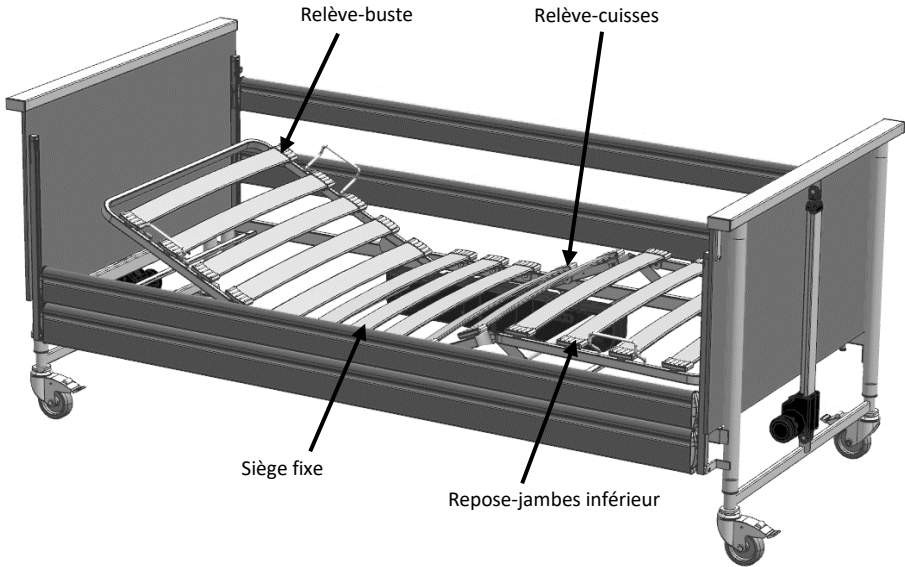


## Explication des symboles :

	Sigle de conformité conformément à la directive sur les produits médicaux
	Respect des instructions d'utilisation
	Au sein de l'Union Européenne, le produit doit être éliminé via une collecte sélective. Le produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers.
	Pièce pour une application médicale de type BF
	Utiliser uniquement dans des locaux secs
	Classe de protection II (isolation double, isolation de protection)
<b>IPX4</b>	Protection de l'équipement électrique contre les projections d'eau
	Poids maximal du patient
	Charge de travail sûre
	Poids propre du lit médicalisé / barres de renforcement
<b>MD</b>	Sigle d'un dispositif médical
	Population de patients
	Respecter les consignes relatives à la dimension et à l'épaisseur du matelas
	Adresse du fabricant

## 2 Description générale du fonctionnement

### Construction et fonctionnement



#### *Protection contre la corrosion*

Les lits médicalisés de la société Hermann Bock GmbH sont conçus et construits de manière à pouvoir fonctionner longtemps et en toute sécurité. C'est pourquoi tous les matériaux risquant d'être attaqués par la corrosion sont protégés en conséquence. Toutes les pièces métalliques reçoivent une protection de surface. Les pièces en acier sont galvanisées ou thermolaquées avec une poudre PES et les profilés en aluminium sont anodisés.

#### *Le plan de couchage avec 4 zones fonctionnelles*

Le plan de couchage est équipé en série d'un sommier à lattes confort (ou peut être équipé en option de lattes en aluminium) et divisé en quatre zones fonctionnelles : le relève-buste, le siège fixe, le relève-cuisses et le relève-jambes inférieur.

Le cadre complet du plan de couchage est composé de tubes en acier. La paroi extérieure des tubes en acier est thermolaquée avec une poudre PES. Le réglage électrique continu en hauteur du plan de couchage est assuré par des moteurs à courant continu fonctionnant à basse tension de 29 à 35 V et s'effectue par l'intermédiaire du clavier facilement maniable de la télécommande. Le relève-buste se règle par commande électrique. Le repose-jambes est composé d'un étrier de pied en deux parties. Une simple pression sur un bouton de la télécommande permet de régler en continu chacune des positions.

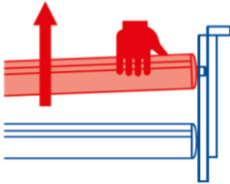
## Le châssis

Le réglage en hauteur des lits médicalisés s'effectue par deux unités de réglage, réglables en hauteur. La surface de la construction en tubes d'acier est thermolaquée avec une poudre PES.

## Les barrières latérales

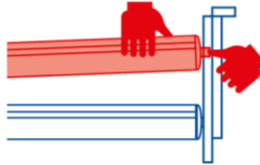
Chaque lit médicalisé est équipé des deux côtés de deux barrières latérales ayant une hauteur de sécurité particulière. Les barrières latérales se déplacent dans un rail et peuvent être levées ou abaissées grâce à un bouton de déclenchement. Les coulisses disposent d'un amortisseur de chocs qui les rend silencieuses pendant leur fonctionnement, et leurs extrémités sont fermées par un capuchon fonctionnel. La commande de la barrière latérale est très facile grâce au bouton de déclenchement ergonomique.

### 2.1 Utilisation des barrières latérales continues



Schritt 1: Holm greifen und leicht anheben.

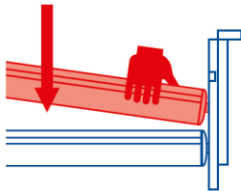
Étape 1 : Saisir la barre et la soulever légèrement



Étape 2 : Appuyer sur le bouton de déclenchement.

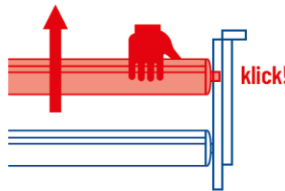
Observer ce qui suit : Il faut soulever légèrement la barrière latérale avant d'appuyer sur le bouton de déclen-

Le bouton de déclenchement permettant le réglage de la barrière latérale continue se trouve dans le rail de guidage au-dessus du longeron supérieur de la barrière latérale.



Étape 3 : Relève-buste vers le bas.

Attention : Les deux côtés doivent être abaissés !



Ajustage dans la position la plus haute afin d'assurer la protection anti-chute.

Tirer la barrière latérale vers le haut jusqu'à ce qu'elle

Pour abaisser les barrières latérales, mettre la main dans la rainure de préhension de la barre supérieure de la barrière latérale, **soulever légèrement la barrière latérale** et appuyer d'un côté sur le bouton de déclenchement de la partie de tête ou de la partie des pieds. La barrière latérale se libère sur le côté correspondant et se laisse alors facilement abaisser jusqu'à la butée. La barrière latérale se

trouve maintenant en position diagonale. Pour abaisser également l'autre côté, procéder aux opérations décrites précédemment du côté opposé. La barrière de sécurité latérale se trouve maintenant en position abaissée.

## Avertissement Bock

Il faut soulever légèrement la barrière latérale avant d'appuyer sur le bouton de déclenchement ! Tout non-respect entraîne un endommagement du dispositif de déclenchement.

Si les barrières latérales doivent être placées en position haute afin d'assurer la protection anti-chute, mettre la main dans la rainure de préhension se trouvant dans la barre supérieure de la barrière latérale, au niveau de son centre, et tirer la barrière latérale autant que possible vers le haut jusqu'à ce que les deux extrémités s'enclenchent de manière audible. La barrière latérale se trouve maintenant en position relevée.

Les barrières latérales servent en premier lieu de protection anti-chute. Cette protection de la barrière latérale n'est plus suffisante si le patient est très fortement amaigri ; d'autres mesures de protection doivent alors être prises, par exemple la pose complémentaire d'un rembourrage pour barrière latérale pouvant être glissé dessus (accessoire).

Les écarts entre les barrières latérales continues doivent être inférieurs à 12 cm. Si des barrières latérales continues sont utilisées, celles-ci ne doivent pas rester en position diagonale.

### **Avertissement Bock**

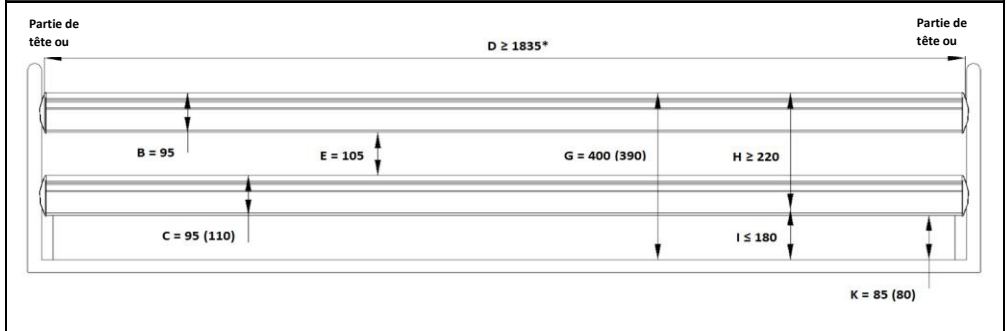
Du fait du risque accru d'écrasement des doigts, procéder toujours avec la plus grande prudence lors de la commande des barrières latérales. N'utiliser les barrières latérales que conformément à l'utilisation décrite. Toute autre utilisation peut entraîner un risque accru et n'est pas autorisée. Utiliser uniquement des barrières latérales d'origine Bock. Utiliser uniquement des barrières latérales intactes et techniquement irréprochables, possédant les dimensions autorisées en matière d'écartement. S'assurer que les barrières latérales sont correctement enclenchées.

Avant la mise en place de la barrière latérale et avant toute nouvelle utilisation, s'assurer de l'absence de dommages sur les pièces mécaniques du châssis du lit médicalisé et de la barrière

### **Avertissement Bock**

Lors du réglage du relève-buste et du relève-jambe supérieure, tenir compte du risque accru de coincement causé par une barrière de sécurité latérale éventuellement enclenchée.

Figure 1 : Barrière latérale en acier / bois continue, en deux parties



Toutes les dimensions sont indiquées en mm. \* Selon la longueur du plan de couchage. La mesure entre parenthèses est optionnelle

### Légende

Zone	Description
A	Écart entre la partie de tête et la barrière latérale
B	Hauteur 1 de la barrière latérale
C	Hauteur 2 de la barrière latérale
D	Largeur 1 de la barrière latérale
E	Écart entre les éléments dans la barrière latérale
F	Écart entre les barrières latérales divisées
G	Écart entre le plan de couchage et le bord supérieur de la barrière latérale
H	Hauteur du bord supérieur de la barrière latérale au-dessus du matelas, sans compression
I	Épaisseur du matelas correspondant à l'usage conforme
J	Largeur 2 de la barrière latérale
K	Plus petite dimension entre la barrière latérale et le plan de couchage
L	Écart entre la partie des pieds et la barrière latérale

## 2.2 Autres types de barrière latérale

Pour le domiflex® 3, il est possible d'utiliser la barrière latérale SR2. La barrière latérale SR2 est livrée avec des propres instructions de montage et d'utilisation.



## 3 Composants électriques

### 3.1 Les unités d'entraînement

L'unité d'entraînement se compose, selon le modèle, d'un moteur de boîtier comprenant deux unités d'entraînement séparées pour le réglage mobile électrique du relève-buste et du relève-jambes ou de deux entraînements. Le réglage du niveau du lit est assuré par un entraînement individuel dans l'unité de réglage correspondante. Le moteur et la télécommande sont raccordés sur la boîte de commande à l'intérieur. Dans le bloc d'alimentation, la tension d'entrée est convertie en courant continu basse tension de 35 V max. Cette basse tension de protection non dangereuse alimente les moteurs et la télécommande. Les câbles sont pourvus d'une double isolation et le bloc d'alimentation dispose d'un fusible primaire.

Le dispositif interne d'abaissement d'urgence est commandé par deux piles de 9 V. Une adaptation de puissance garantit une vitesse de fonctionnement constante. Les performances de sécurité correspondent par conséquent à la classe de protection II et la protection contre l'humidité au degré de protection IPX4.

La durée de mise en marche maximale est indiquée sur le lit médicalisé (plaque signalétique). Une durée de mise en marche de 10 % (2 minutes ON / 18 minutes OFF) signifie que tout réglage électrique ne peut s'opérer que pendant 2 minutes max. durant 20 minutes (protection contre la surchauffe).



*Pile de 9 V pour l'abaissement d'urgence (moteur à boîte)*

Si la durée de réglage maximale de deux minutes est dépassée, par exemple si la télécommande est activée sans cesse, entraînant ainsi une surchauffe des servomoteurs, le fusible thermique coupe immédiatement et complètement l'alimentation en courant électrique du lit médicalisé. L'alimentation en courant est rétablie automatiquement après une durée de refroidissement d'une heure environ.

Si les moteurs de levage ne fonctionnent pas de manière synchrone, ce qui entraîne une position inclinée du plan de couchage, il convient de mettre le plan de couchage dans la position finale supérieure ou inférieure. Cela permet d'équilibrer automatiquement les deux moteurs de levage et d'ajuster le plan de couchage à l'horizontale.

### **Avertissement Bock**

Le fonctionnement correct des piles de 9 V de la commande doit être vérifié une fois par an et les piles doivent être remplacées si nécessaire. En outre, des contrôles visuels réguliers doivent être réalisés.

### 3.2 Prudence : Entraînement électrique

Grâce à ses nombreuses fonctions, le lit médicalisé à commande électrique favorise pour la personne requérant des soins le processus de guérison sur le plan psychique et physique, tout en soulageant les douleurs. Les lits médicalisés à commande électrique sont des dispositifs médicaux et nécessitent par conséquent une attention particulière et permanente en matière de sécurité. À ce titre, il convient d'utiliser le lit médicalisé conformément aux normes de sécurité, de vérifier chaque jour l'équipement électrique et de procéder à une maintenance et à un nettoyage en bonne et due forme.

Pour éviter la détérioration des câbles, ces derniers doivent être posés en dehors de la zone au risque potentiel d'endommagement. De plus, tout contact avec des éléments à arêtes vives doit être évité. Afin d'éviter des blessure par électrocution, tout risque de tension de contact trop élevée doit être exclu. Ces circonstances se présentent surtout lorsque le câble de raccordement au réseau est endommagé, en présence de courants de travail non admissibles ou trop élevés, ou lorsque du liquide a pénétré à l'intérieur du carter du moteur, lors d'un nettoyage non conforme, par exemple. Ces dommages peuvent provoquer des dysfonctionnements de la commande et entraîner ainsi des mouvements involontaires des éléments du lit médicalisé, présentant un risque de blessure accru pour le patient et l'utilisateur.

#### **Avertissement Bock**

Aucun composant de l'entraînement ne doit être ouvert !

Le dépannage ou le remplacement de composants électriques individuels doit être effectué exclusivement par un personnel spécialisé autorisé.

#### **Avertissement Bock**

Les câbles ne doivent pas être écrasés. Le réglage des parties mobiles ne doit être utilisé que dans le cadre d'une utilisation conforme. La responsabilité de la société Hermann Bock GmbH ne peut être engagée en cas de modifications techniques non autorisées.

#### **Avertissement Bock**

Ne jamais tenter de réparer personnellement des défauts sur l'équipement électrique car cela pourrait entraîner la mort dans certains cas ! Faire appel soit au service après-vente de la Hermann Bock GmbH, soit à un électricien autorisé, apte à dépanner le système en respectant l'ensemble des mesures de sécurité et des prescriptions VDE pertinentes.

### 3.3 Les entraînements

Le domiflex® 3 est équipé d'entraînements de la société Limoss (système d'entraînement avec alimentation à découpage externe). Selon le modèle, le domiflex® 3 est équipé dans le plan de couchage d'un moteur à boîte ou d'un entraînement individuel séparé pour l'étrier de tête et de pied.

Le moteur à boîte permettant le réglage en continu du plan de couchage et les entraînements linéaires utilisés en tant qu'entraînements individuels pour le réglage en hauteur des pièces mobiles ou du plan de couchage sont constitués chacun de quatre composants principaux.

- Boîtier
- Moteur
- Engrenage
- Broche avec écrou

Le principe de boîtier du moteur à boîte et de l'entraînement individuel garantit le fonctionnement durable de tous les composants de l'entraînement. Le principe de construction spécial est basé sur deux coques de boîtier qui absorbent les forces. La conception de l'intérieur du boîtier constitue, grâce à sa structure interne détaillée, une condition préalable essentielle pour l'ajustement parfait du mécanisme d'entraînement. Montage / démontage particulièrement simples et un espace de montage spacieux pour la pile du dispositif d'abaissement d'urgence et l'électronique de commande. Un solide coulisseau latéral caractérise le boîtier du moteur à boîte.

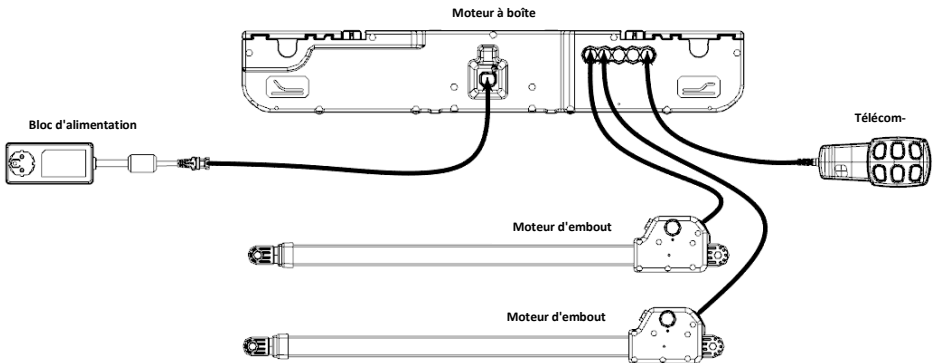
### 3.4 Le bloc d'alimentation à découpage externe SMPS

L'entraînement dispose d'un fusible primaire dans le bloc d'alimentation et d'un dispositif d'abaissement d'urgence. Le bloc d'alimentation SMPS (Switch Mode Power Supply) est un transformateur électronique qui ne chauffe que très peu en cas de charge et inclut une surveillance électronique de performance. Cela implique une tension constante jusqu'à la charge limite (aucune perte de vitesse) et une protection élevée contre la surcharge. Le transformateur externe garantit la sécurité à partir de la prise de courant puisqu'il y convertit directement la tension réseau en une basse tension de protection, à laquelle fonctionne le lit médicalisé. Il est relié au câble d'alimentation réseau au moyen d'un système de connexion, afin qu'il puisse être remplacé séparément en cas de défaut.

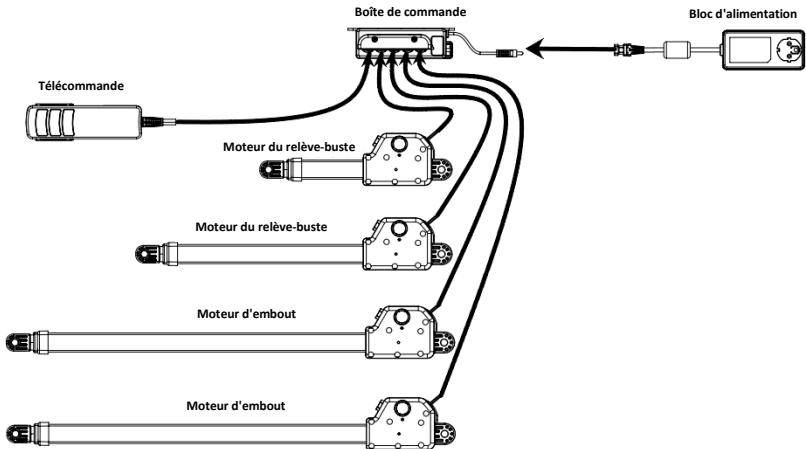
Le bloc d'alimentation est conforme aux directives européennes pour les appareils électroménagers. C'est pour cette raison qu'il présente une faible consommation d'énergie, 0,5 watts max. en mode de veille, et peut être utilisé dans le monde entier avec des tensions d'entrée variables de 100 à 240 V. Les champs électromagnétiques alternatifs ne sont pas mesurables sur le bloc d'alimentation SMPS et sont, pendant le fonctionnement,

encore plus faibles que lors de la mise hors réseau (en raison de la très faible tension continue).

### 3.5 Connexions du moteur à boîte



### 3.6 Connexions du système d'entraînements individuels



### **3.7 Indicateur de fonctionnement du bloc d'alimentation à découpage externe SMPS**

L'alimentation à découpage SMPS dispose d'une LED qui peut indiquer les états de fonctionnement suivants :

- LED allumée : Prêt à l'emploi
- LED éteinte : Déchargé, pas connecté
- LED clignotante : Erreur, surcharge thermique ou court-circuit

Après avoir débranché la fiche secteur ou le moteur, la LED « scintille » encore et s'éteint ensuite.

### 3.8 La télécommande

La télécommande est équipée d'un dispositif de verrouillage intégré permettant au personnel soignant de bloquer complètement ou partiellement l'utilisation de la télécommande à l'aide d'une clé.

#### *La télécommande verrouillable, sécurité au premier défaut*

Les fonctions de base peuvent être commandées grâce à la télécommande de forme ergonomique, c'est-à-dire par simple pression de l'une de ses six ou dix touches grand format conviviales. Les touches de commande individuelles sont marquées des symboles correspondants. Les servomoteurs fonctionnent tant que la touche correspondante reste enfoncée. Un câble spiralé offre la liberté de mouvement requise lors de l'utilisation.

Le dispositif de suspension monté à l'arrière permet d'accrocher la télécommande directement sur le lit médicalisé - ce qui est favorable en particulier lors du nettoyage et des soins. Le fait de pouvoir clipser la télécommande sur n'importe quel endroit du lit permet d'éviter toute position éventuellement gênante de la télécommande.



Relève-buste vers le haut



Relève-buste vers le bas



Repose-jambes inférieur vers le haut



Repose-jambes inférieur vers le bas



Plan de couchage vers le haut



Plan de couchage vers le bas



Position proclive (anti Trendelenburg) \*



Position déclive (Trendelenburg) \*



Position assise de confort \* (uniquement vers le haut \*\*)



Déblocage de la fonction de niveau bas \*



Éclairage marche/arrêt \*

\* disponible selon le modèle

\*\* La position assise de confort se règle uniquement vers le haut. Toutes les positions ajustées doivent être abaissées séparément.

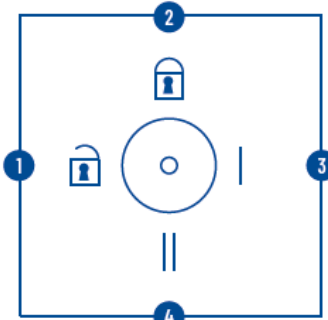
### Avertissement Bock

La durée d'enclenchement maximale de 2 minutes ne doit pas être dépassée. Respecter impérativement la pause suivante de 18 minutes au minimum.

## Télécommande - fonctions de verrouillage

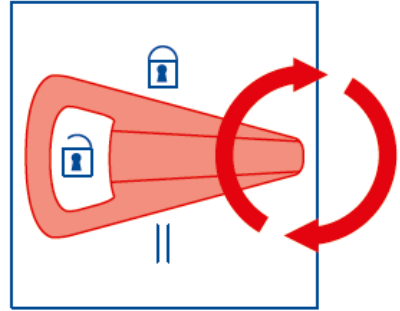
La télécommande dispose d'un dispositif de verrouillage intégré qui peut être activé et désactivé au moyen de la clé correspondante. Pour verrouiller l'ensemble des fonctions électriques, insérer la clé dans la serrure se trouvant à l'arrière et activer ou désactiver la fonction de verrouillage en tournant la clé en conséquence.

### Dispositif de verrouillage 1 (standard)



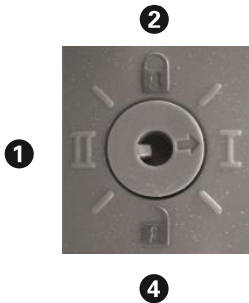
Dispositif de verrouillage

- 1, 3, 4 :  
Toutes les fonctions sont exécutables
- 2 :  
Toutes les fonctions de la télécommande sont verrouillées



Clé pour le dispositif de verrouillage

### Dispositif de verrouillage 2 (option avec fonction Trendenburg)



- |       |  |
|-------|--|
| 1     | Seule la fonction Trendenburg est verrouillée  |
| 2     | Toutes les fonctions de la télécommande verrouillées                                     |
| 3 + 4 | Toutes les fonctions sont exécutables (y compris la fonction Trendenburg, si disponible) |

## 4 Montage et utilisation

### 4.1 Caractéristiques techniques domiflex® 3

Caractéristiques techniques	domiflex® 3		
Dimensions du plan de couchage : cm	90 x 180 (200)	90 x 200 (220)	100 x 200 (220)
Dimensions extérieures : cm (Lg x Ht x Long)	103 x 90,7 x 190,7 (210,7)	103 x 90,7 x 210,7 (230,7)	113 x 90,7 x 210,7 (230,7)
Charge de travail sûre : kg	190	190	190
Poids max de personne. : kg	155	155	155
Réglage en hauteur : cm	35 - 80	35 - 80	35 - 80
Longueur du relève-buste : cm	66	66	66
Longueur du relève-buste à translation : cm	-	77,5	77,5
Hauteur garde au sol : cm	> 15	> 15	> 15
Niveau sonore : dB(A)	< 65	< 65	< 65
<b>Angle de réglage</b>			
Relève-buste	70°	70°	70°
Relève-cuisses	42 °	42 °	42 °
Repose-jambes inférieur	16°	16°	16°
Position Trendelenburg	15°	15°	15°
<b>Poids</b>			
Total avec barrière latérale en bois : kg	73,9 (75,8)	77,8 (79,7)	80,8 (82,7)
Plan de couchage, tête : kg	18,6	18,6	18,6
Plan de couchage, pied : kg	10,0 (11,0)	11,0 (12,0)	12,0 (13,0)
Panneau : kg	19,6	19,6	20,6
Barrière latérale en bois (paire) : kg	8,1 (9)	9 (9,9)	9 (9,9)
<b>Caractéristiques électriques</b>			
Tension d'entrée : V	100-240	100-240	100-240
Fréquence : Hz	50/60	50/60	50/60
Consommation en courant électrique max. : A	2,1-0,9	2,1-0,9	2,1-0,9

Toutes les données entre parenthèses se réfèrent au lit médicalisé domiflex® 3 avec rallonge de lit installée.



Toutes les pièces et données sont mises à jour en permanence et peuvent par conséquent différer des données indiquées. Les caractéristiques techniques des variantes peuvent différer.

<b>Caractéristiques techniques</b>	domiflex® 3 avec des barres de renforcement de 185 kg	
Dimensions du plan de couchage : cm	90 x 200	100 x 200
Dimensions extérieures : cm (l x h x L)	103 x 90,7 x 210,7	113 x 90,7 x 210,7
Charge de travail sûre : kg	220	220
Poids max. de personne : kg	185	185
Réglage en hauteur : cm	35 - 80	35 - 80
Longueur du relève-buste : cm	66	66
Longueur du relève-buste à translation : cm	-	-
Hauteur garde au sol : cm	> 15	> 15
Niveau sonore : dB(A)	< 65	< 65
<b>Angle de réglage</b>		
Relève-buste	70°	70°
Repose-jambes inférieur	16°	16°
Position Trendelenburg	15°	15°
<b>Poids</b>		
Total avec barrière latérale en bois : kg	89,2	92,2
Plan de couchage, tête : kg	18,6	18,6
Plan de couchage, pied : kg	11,0	12,0
Panneau : kg	19,6	20,6
Barres de renforcement(paire) : kg	11,4	11,4
Barrière latérale en bois (paire) : kg	9	9
<b>Caractéristiques électriques</b>		
Tension d'entrée : V	100-240	100-240
Fréquence : Hz	50/60	50/60
Consommation en courant électrique max. : A	2,1-0,9	2,1-0,9

## Avertissement Bock

Pour le domiflex® 3 avec des barres de renforcement, l'utilisation de la rallonge de lit n'est pas possible.

Toutes les pièces et données sont mises à jour en permanence et peuvent par conséquent différer des données indiquées. Les caractéristiques techniques des variantes peuvent différer.

## 4.2 Gamme domiflex® 3

La gamme domiflex® 3, composée des modèles domiflex® 3 et domiflex® 3 avec barres de renforcement, a été conçue spécialement pour l'utilisation quotidienne dans le domaine des soins à domicile. Les modèles mentionnés ci-dessus procurent aux personnes infirmes, aux malades nécessitant des soins et aux personnes handicapées un excellent confort de couchage et permettent en même temps des soins optima grâce à leur facilité d'utilisation.

La gamme domiflex® 3 :

- n'est pas adaptée à une utilisation dans le secteur hospitalier.
- peut dans certains cas (si nécessaire) être utilisée à des fins médicales avec d'autres appareils médicaux électriques (par exemple appareils d'aspiration, nébuliseurs à ultrasons, systèmes de nutrition, systèmes anti-escarres, concentrateurs d'oxygène, etc.). Dans pareil cas, le bon fonctionnement du lit et de tous les appareils supplémentaires doit être contrôlé pendant toute la durée d'utilisation par un personnel spécialisé et correspondamment formé. Les fonctions du lit, sauf la fonction de réglage nécessaire, doivent être désactivées pendant la durée d'utilisation des appareils supplémentaires en activant la fonction de verrouillage sur la télécommande.

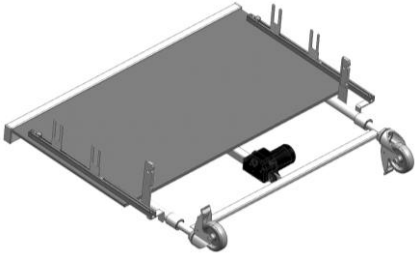

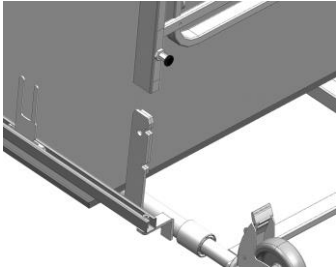
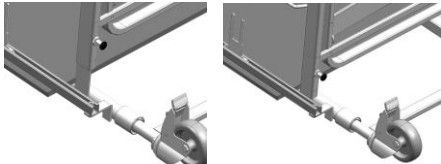
**Attention :** Le lit médicalisé ne dispose pas d'un port spécial pour le raccordement d'une compensation de potentiel. L'utilisation d'appareils médicaux électriques devant être reliés au patient par voie intravasculaire ou intracardiaque n'est pas autorisée. L'exploitant des articles médicaux est responsable de la combinaison conforme à la norme EN 60601-1 des différents appareils utilisés.

## 4.3 Vidéos concernant le montage

- Vidéo de montage du domiflex® 3
- Vidéo de montage de la rallonge de lit
- Vidéo de montage des barres de renforcement
- Transport



#### 4.4 Montage du domiflex® 3

<p>Poser le panneau sur le sol comme indiqué sur l'image à droite. Avant de commencer le montage, retirer tous les restes d'emballage (attaches de câble y compris).</p>	
<p>Prendre en main le plan de couchage côté pieds. Il n'a pas de support pour la potence. Les loquets de traction doivent être mis en position de blocage avant leur fixation afin de permettre la pose de l'ensemble du plan de couchage.</p>	
<p>Relier le plan de couchage au panneau en plaçant le plan de couchage sur les languettes de réception du connecteur. En plaçant les connecteurs d'assemblage légèrement en diagonale, il est plus facile de les trouver et le montage est moins fatigant pour le dos.</p>	
<p>Veiller à ce que la connexion sans outil soit enfilée jusqu'au deuxième point de retenue. Remettre ensuite le loquet de traction en position enclenchée.</p>	

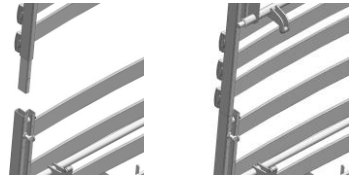
S'assurer que le plan de couchage est correctement relié au panneau. Le loquet de traction doit être enclenché.



Prendre en main le plan de couchage côté tête.

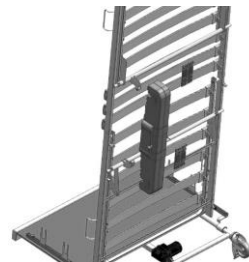


Insérer le plan de couchage côté tête sur le plan de couchage côté pieds, la connexion sans outil doit s'enclencher. En plaçant les connecteurs d'assemblage légèrement en diagonale, il est plus facile de les trouver et le montage est moins fatigant pour le dos.



**Effectuer les étapes suivantes uniquement pour le modèle domiflex® 3 avec moteur à boîte**

Pour le montage du moteur à boîte, le prendre en main ainsi que les deux plaques de couverture.



Pousser le moteur sur les cames du moteur. Les symboles et les câbles de raccordement doivent être orientés vers l'intérieur.



Glisser les plaques de couverture latéralement dans le dispositif de blocage du moteur à boîte.



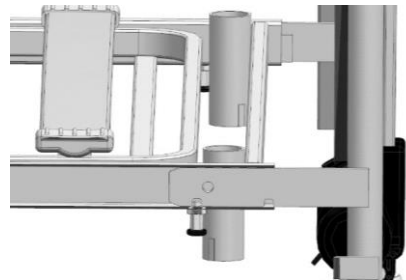
**Le montage du moteur à boîte est alors terminé.**



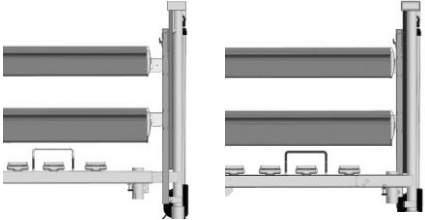

**Les entraînements individuels sont montés de manière permanente et il suffit de les raccorder lors du montage.**

Prendre en main le deuxième panneau.



Pousser le panneau dans le plan de couchage côté tête jusqu'au premier enclenchement. Il s'agit de la position de montage et de démontage des barrières latérales.

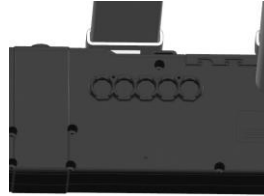


<p>Monter les barrières latérales. Celles-ci peuvent être installées en position diagonale. Respecter impérativement les marquages « haut » et « bas » sur les bouchons (capuchons d'extrémité). Ils indiquent s'il s'agit du longeron supérieur ou inférieur. Le longeron inférieur est conçu plus haut.</p>	
<p>Tirer toutes les barrières latérales vers le haut.</p>	
<p>Ensuite, faire glisser le panneau jusqu'à la deuxième position d'enclenchement du connecteur sans outil. C'est la position d'enclenchement finale.</p>	
<p>Contrôler le bon enclenchement de toutes les connexions sans outil. <b><u>S'assurer que les loquets de traction sont enclenchés !</u></b></p>	

Connecter les entraînements selon le modèle en suivant l'aperçu au chapitre 3.5 ou 3.6.

Les câbles doivent être posés au-dessus des tubes intermédiaires des éléments de levage.

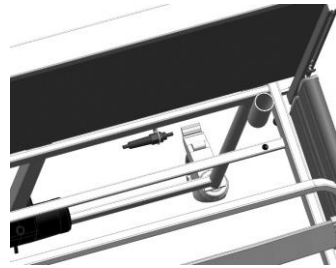
### Connexions du moteur à boîte :



### Boîtier de commande pour les entraînements individuels :



Le câble secteur doit être vissé sur l'attache du plan de couchage avec la décharge de traction présente sur le câble.



Introduire la potence, si elle existe, dans le support. S'assurer qu'elle est bien bloquée avec la rainure. Effectuer un test de fonctionnement du lit médicalisé, cela comprend le réglage du plan de couchage ainsi que le réglage de la hauteur.

Maintenant, le domiflex® 3 est prêt à l'emploi.



## Avertissement Bock

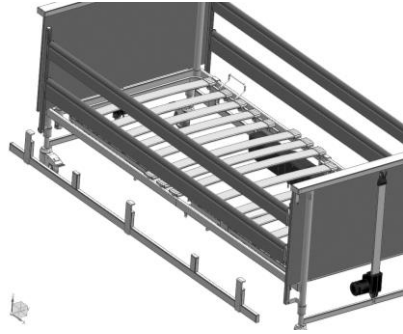
Contrôler encore une fois tous les raccords vissés et sans outil avant de mettre le lit médicalisé en service.

## Avertissement Bock

Les câbles ne doivent pas être écrasés. Le réglage des parties mobiles ne doit être utilisé que dans le cadre d'une utilisation conforme. La responsabilité de la société Hermann Bock GmbH ne peut être engagée en cas de modifications techniques non autorisées.

#### 4.5 domiflex® 3 - étapes supplémentaires à effectuer lors du montage des barres de renforcement 185 kg

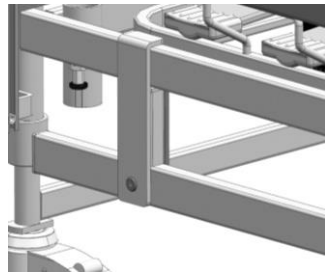
Pour le domiflex® 3 avec barres de renforcement, retirer les barres de renforcement de l'emballage.



Accrocher les barres de renforcement au cadre du lit et les monter avec les vis fournies.



Serrer le raccord à vis à bloc.





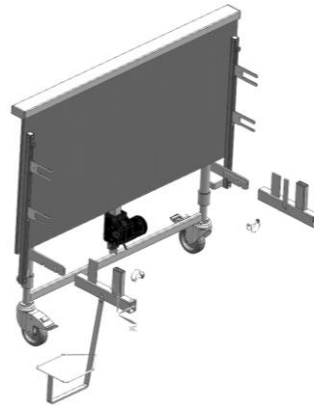
**S'assurer que les barres de renforcement  
sont fixées  
sur les deux côtés.**

Maintenant, le domiflex® 3  
avec barres de renforcement est prêt à  
l'emploi.

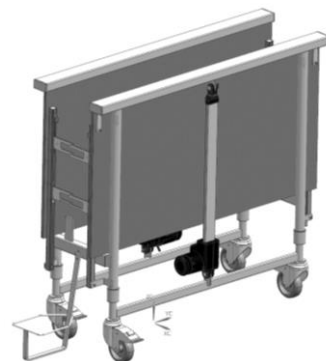


#### 4.6 domiflex® 3 - système de transport

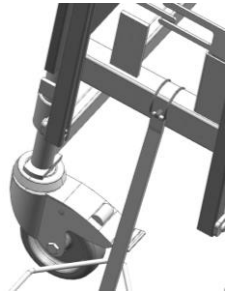
Le système de transport se compose de  
deux pièces de connexion qui établissent  
chacune une connexion entre les pan-  
neaux à l'aide d'un connecteur tubulaire à  
clapet.



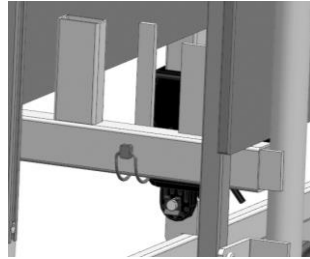
L'agencement des panneaux est légère-  
ment décalée. Insérer les deux panneaux.



Insérer le connecteur tubulaire à clapet comme indiqué sur l'image de l'intérieur vers l'extérieur et le fermer.

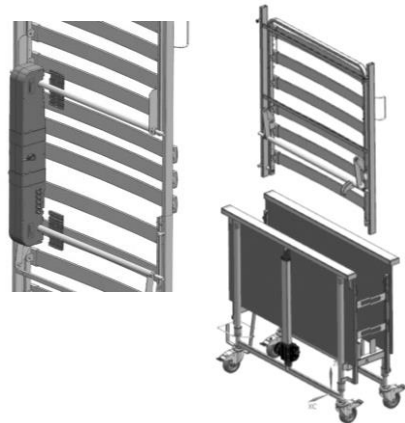


Insérer le deuxième connecteur tubulaire à clapet comme indiqué sur l'image de l'extérieur vers l'intérieur et le fermer.

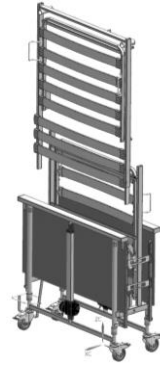


Démonter le moteur à boîte, s'il y en a un, en desserrant les coulisses et le mettre de côté.

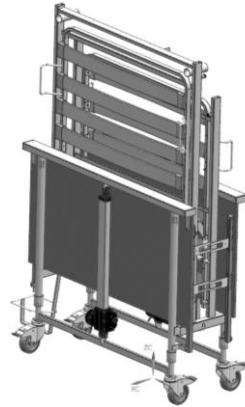
Ensuite, insérer le plan de couchage côté pieds de par le haut. Ce faisant, les supports du matelas sont orientés vers le haut et vers l'extérieur.



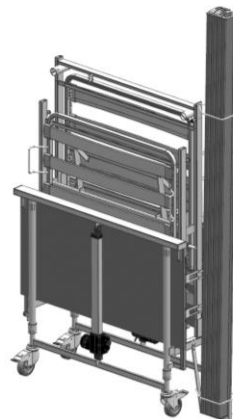
Après quoi, insérer le plan de couchage côté tête de par le haut. Ce faisant, les supports du matelas sont orientés vers le haut et vers l'extérieur.



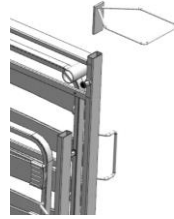
Contrôle visuel de l'assemblage sur la base de l'image indiquée.



Maintenant, le système de barrière latérale peut être ajouté.

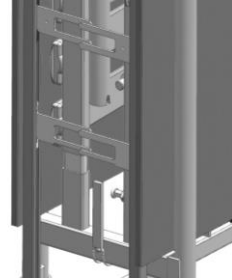


Ensuite, faire glisser le support de la barrière latérale sur la barrière latérale et l'insérer dans le plan de couchage côté tête.

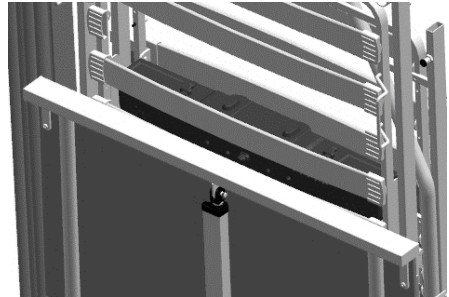


Après quoi, la potence peut être insérée, elle est enfichée sur l'acier plat libre existant. Ce faisant, la potence doit être orientée vers l'intérieur.

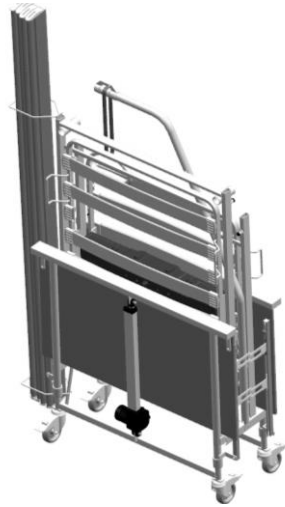
Attention - ne pas endommager la connexion sans outil.



Pour le modèle avec moteur à boîte : Déplier la partie de tête du plan de couchage, déposer le moteur à boîte, y compris le transformateur et la télécommande, sur la traverse en tube rond. Ensuite, fermer la partie de tête et la fixer avec la poignée triangulaire pour éviter qu'elle ne s'ouvre.

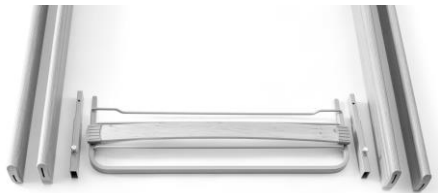


Ci-joint une image globale de l'unité de transport complète.

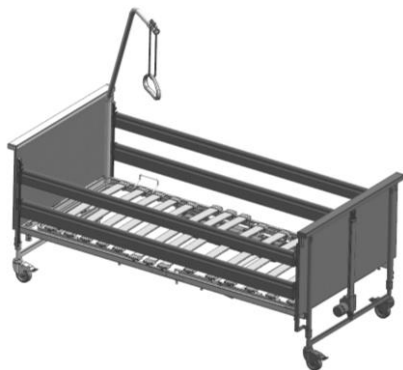


#### 4.7 domiflex® 3 - étapes supplémentaires à effectuer lors du montage du rallonge du lit

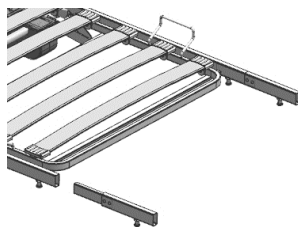
Vue complète  
du kit de rallonge de lit



Démonter le panneau. Pour ce faire, desserrer la connexion sans outil et tirer le panneau hors du plan de couchage jusqu'au premier enclenchement. Ce faisant, les barrières latérales sont libérées et peuvent être mises de côté. Démontez ensuite complètement le panneau.



Insérer les rallonges du cadre et les bloquer avec la connexion sans outil du plan de couchage.



Insérer les nouvelles barrières latérales et monter le panneau côté pieds comme d'habitude. Pour ce faire, voir également les étapes de montage du domiflex® 3.



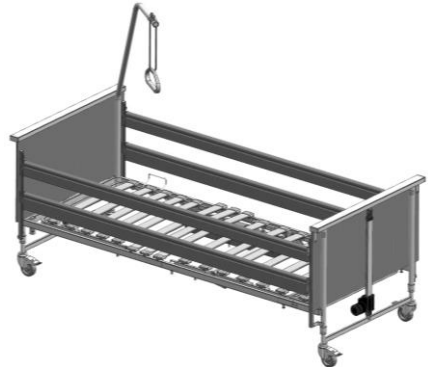
Prendre l'étrier de rallonge et l'accrocher à l'extrémité de l'étrier de pied comme indiqué sur l'image.



Poser l'étrier de rallonge de manière à ce qu'il soit à niveau avec l'étrier de pied.



Dès que cette étape a été réalisée avec succès, le montage de la rallonge du lit médicalisé est terminé.



#### 4.8 Démontage

Avant de commencer le démontage, débrancher la fiche secteur. Le démontage du domiflex® 3 s'effectue dans le sens inverse des étapes de montage décrites.

## 4.9 Changement d'emplacement

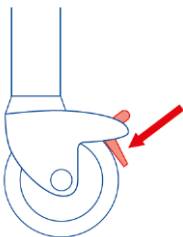
Respecter les consignes de sécurité suivantes en cas de changement d'emplacement du lit médicalisé :

- Mettre le plan de couchage dans la position la plus basse.
- Avant de procéder au déplacement, débrancher la fiche secteur et la fixer sur le cadre à l'aide du dispositif de suspension de manière à ce que le câble secteur ne puisse pas tomber ni être écrasé. S'assurer que le câble ne traîne pas au sol.
- Avant de rebrancher la fiche secteur, effectuer un contrôle visuel de l'état du câble secteur afin d'exclure tout dommage mécanique éventuel (présence de plis et de points de pression, usures par abrasion, fils dénudés).
- Placer le câble secteur de manière à ce qu'il ne puisse pas être plié, écrasé ou endommagé par des pièces mobiles lors du fonctionnement du lit médicalisé, puis rebrancher la fiche secteur.

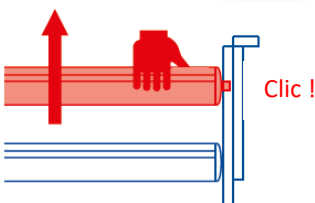
## 4.10 Conditions de transport, de stockage et de fonctionnement

	Transport et stockage	Fonctionnement
Température	0 °C à +40 °C	10 °C à +40 °C
Humidité relative de l'air	20 % à 80 %	20 % à 70 %
Pression atmosphérique	800 hPa à 1060 hPa	

## 4.11 Consignes de fonctionnement



Pour fixer le lit médicalisé à un emplacement, bloquer les freins des roulettes du châssis. Pour ce faire, pousser le levier de blocage du châssis vers le bas à l'aide du pied.



Le cas échéant, tirer les barrières latérales intégrées vers le haut jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent. En cas d'utilisation de matelas présentant des épaisseurs différentes, veiller à ce que l'écart minimal de 22 cm, mesuré entre le bord supérieur de la barrière latérale et le matelas, sans compression, soit atteint (sinon, une troisième barrière emboîtable doit être utilisée).



## 4.12 Élimination

Les composants matériels individuels en plastique, métal et bois sont recyclables et peuvent faire l'objet d'une valorisation conformément aux dispositions légales. Observer que les lits médicalisés à réglage électrique doivent être considérés comme des déchets électriques/électroniques commerciaux (b2b) selon la directive CE DEEE 2012/19/CE. Tous les composants électriques et électroniques du système de réglage électrique ayant été remplacés doivent être traités et éliminés de manière appropriée conformément aux exigences de la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG).

## 4.13 Aide au dépannage

Cet aperçu vous indique les dysfonctionnements, que vous pouvez vérifier et éliminer tout simplement vous-même, et ceux qui nécessitent impérativement l'intervention de spécialistes.

Défaut	Causes possibles	Remède
Les entraînements ne fonctionnent pas via la télécommande	Câble secteur débranché	Brancher le câble secteur
	Absence de tension dans la prise de courant	Vérifier la prise de courant ou la boîte à fusibles
	La fiche de la télécommande n'est pas correctement enfoncée	Vérifier la fiche de raccordement sur le moteur
	Télécommande ou entraînement défectueux	Informier l'exploitant ou le service après-vente de la société H. Bock
	Dispositif de verrouillage ou boîtier de blocage activé dans la télécommande	Désactiver le dispositif de verrouillage ou le boîtier de blocage dans la télécommande
Les entraînements s'arrêtent lors de la pression d'une touche après un bref temps de démarrage	Un obstacle se trouve dans la zone de réglage	Retirer l'obstacle
	La charge de travail sécurisée a été dépassée	Réduire la charge
Les entraînements s'arrêtent après un certain temps de réglage	Le temps de réglage ou la charge de travail sécurisée a été dépassé(e) et l'interrupteur dans le transformateur de l'appareil de commande a réagi à la surchauffe	Laisser refroidir suffisamment le système d'entraînement, respecter un temps d'attente d'au moins une minute

### Avertissement Bock

N'hésitez pas à nous contacter si nécessaire pour obtenir de l'aide lors de la mise en service, de l'utilisation ou de l'entretien du lit médicalisé ou pour signaler un fonctionnement inattendu ou des incidents.

Nos coordonnées de prise de contact sont à votre disposition sur la dernière page.

## 5 Accessoires

La société Hermann Bock GmbH propose des accessoires pratiques et favorisant la mobilité afin d'adapter plus précisément chaque lit médicalisé aux besoins individuels de la personne requérant des soins. Leur montage s'effectue de manière facile et rapide au niveau des points de fixation prévus sur le lit médicalisé. Chaque accessoire complétant l'équipement correspond bien entendu aux normes de qualité et de sécurité particulières de Bock. Outre les accessoires standard faisant office d'équipement de base de chaque lit médicalisé, il existe une vaste gamme d'accessoires supplémentaires proposée en option. Ces derniers varient selon le modèle de lit médicalisé et sont adaptés à ses fonctions spéciales et au site d'utilisation. La gamme d'articles s'étend des éléments techniques aux lits d'appoint en passant par les matelas.

### 5.1 Dimensions spéciales

À partir d'une taille de 180 cm, la Hermann Bock GmbH recommande d'utiliser une rallonge de lit médicalisé permettant d'étendre le plan de couchage jusqu'à une longueur de 220 cm. De cette manière, les personnes de grande taille bénéficient également d'un confort de couchage élevé, tout en disposant des mêmes fonctions.

### **Avertissement Bock**

En cas d'utilisation d'accessoires ou d'appareils indispensables aux soins médicaux à proximité immédiate du lit médicalisé, par exemple des pieds à perfusion, veiller à écarter tout risque d'écrasement ou de cisaillement des membres du patient lors du réglage du relève-buste et du relève-jambes.

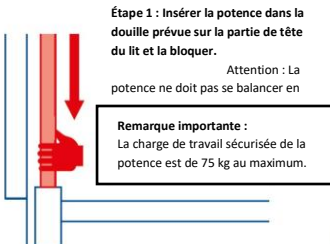
## 5.2 Potence avec poignée triangulaire

Le poids de la potence est de 6,5 kg.

La charge de travail sûre de la potence est de 75 kg au maximum.

Étendue de livraison :

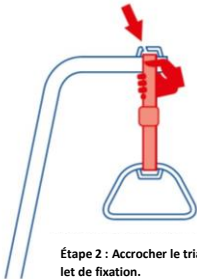
Potence avec œillet de fixation,  
poignée triangulaire comprise



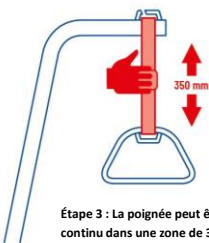
Pour le montage, insérer la potence dans la douille prévue sur la partie de tête du lit et la bloquer. Accrocher la poignée triangulaire dans l'œillet de fixation.

S'assurer que seuls les matelas dont la hauteur est spécifiée par la société Hermann Bock GmbH sont utilisés.

**ATTENTION : La potence ne doit pas se balancer en dehors du plan de couchage !**



Dans le cadre d'une utilisation normale, la poignée triangulaire a une durée de vie de 5 ans. Si une potence avec poignée triangulaire est montée sur le lit, celle-ci doit être contrôlée à chaque inspection et remplacée au plus tard au bout de 5 ans.



La poignée peut être réglée en continu dans une zone de 350 mm. Cela assure une zone de réglage de 550 mm à 850 mm au minimum entre la poignée triangulaire et le matelas, en fonction de l'épaisseur du matelas. La hauteur totale du lit médicalisé augmente de 1300 mm en cas d'utilisation d'une potence.

### 5.3 Rembourrage pour barrière latérale

Le poids du rembourrage pour barrière latérale est de 1,4 kg.

Étendue de livraison :

Housse avec rembourrage



Pour le montage, ouvrir la fermeture à glissière (ou selon la version la bande velcro) de la housse et tirer le rembourrage par le haut sur la barrière latérale. Insérer le rembourrage en mousse dans la housse à partir du côté intérieur du lit médicalisé, fermer la fermeture à glissière ou la bande velcro.

### 5.4 Rehausse de la barrière latérale

Le poids de la rehausse de la barrière latérale est de 1,0 kg.

Étendue de livraison :

Rehausse de barrière latérale entièrement montée



Ouvrir la fermeture en plastique, emboîter la rehausse de barrière latérale, la centrer et refermer la fermeture. S'assurer que le bouton de déclenchement de la rehausse de barrière latérale est dirigé vers l'extérieur.

#### Remarque importante :

**La rehausse de la barrière latérale est conçue pour être utilisée avec toutes les variantes de barrières latérales en bois de Bock. En cas d'utilisation sur des articles de fabricants tiers, Hermann Bock GmbH n'assume aucune garantie !**

### 5.5 Barre de redressement avec traverse

Le poids de la barre de redressement avec traverse est de 3,0 kg.



La charge de travail sûre de la barre de redressement est de 40 kg au maximum.

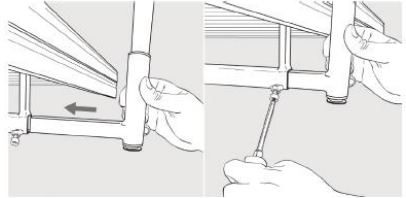
Étendue de livraison :

Barre de redressement avec traverse de maintien et matériel de montage

Visser la traverse  
sur le cadre du plan de couchage  
en utilisant les vis fournies.



Faire glisser la barre de redressement dans la traverse de maintien, la mettre dans la position souhaitée et la visser fermement.



## 5.6 Matelas

Tous les matelas en mousse et en latex ayant une densité minimale de  $35 \text{ kg/m}^3$ , une largeur de 80, 90 ou 100 cm et une longueur de 180, 200 ou 220 cm peuvent être utilisés pour les lits médicalisés de la société Hermann Bock GmbH !

La hauteur du matelas utilisé ne doit pas dépasser :

- 15 cm pour les plans de couchage à lattes en bois souple ou en alu
- 12 cm pour les plans de couchage avec des systèmes à ressort

Pour les matelas plus épais, une barrière emboîtable supplémentaire (rehausse de la barrière latérale), disponible en option, doit être utilisée.



**L'épaisseur du matelas ne doit pas être inférieure à 10 cm !**

En cas d'utilisation de matelas en mousse, nous vous recommandons des encoches ou des entailles pour une meilleure adaptation au plan de couchage.

### Avertissement Bock

Pour des raisons de sécurité, utiliser exclusivement des accessoires d'origine Hermann Bock approuvés pour le modèle de lit correspondant si l'équipement de votre lit médicalisé doit être complété. Pour de plus amples détails concernant les accessoires et options pour votre lit médicalisé, voir la fiche technique séparée. La responsabilité de la société Hermann Bock ne peut être engagée en cas d'accidents, de dommages ou de dangers causés par l'utilisation d'autres accessoires !

## 6 Nettoyage, entretien et désinfection

Les différents éléments du lit médicalisé sont composés de matériaux de haute qualité. Les surfaces des tubes en acier sont recouvertes d'un revêtement durable en poudre de polyester. Toutes les surfaces des pièces en bois ont été traitées par des vernis peu polluants. Tous les éléments du lit médicalisé peuvent être nettoyés et entretenus sans problème avec des produits de désinfection appliqués au chiffon ou pulvérisés, conformément aux normes d'hygiène en vigueur pour les différents domaines d'application.

Un nettoyage de routine du lit médicalisé dans le cadre de son utilisation par le même patient est recommandé tous les mois, mais aussi lorsque cela est nécessaire. La désinfection du lit médicalisé n'est nécessaire qu'en cas de contamination visible par des matières infectieuses ou potentiellement infectieuses ou en présence d'une maladie infectieuse. Le lit médicalisé doit être désinfecté lors d'un changement d'utilisateur, avant une réparation, un stockage ou un transport.

Le respect des consignes d'entretien suivantes permet de préserver longtemps l'état optique du lit médicalisé et de garantir son bon fonctionnement.

### 6.1 Nettoyage et entretien

*Tubes en acier et pièces métalliques vernies :*

Pour le nettoyage et l'entretien de ces surfaces, utiliser un chiffon humide et un produit de nettoyage doux disponible dans le commerce.

*Éléments en bois, décoratifs et en plastique :*

Tous les produits de nettoyage et d'entretien de meubles, disponibles dans le commerce, sont utilisables. Normalement, le nettoyage des éléments en plastique avec un chiffon humide sans produit de nettoyage est suffisant. Pour l'entretien des surfaces en plastique, il convient d'utiliser un produit spécialement adapté à ce type de matériau.

*Entraînement :*

Pour exclure le risque de pénétration d'humidité, le carter du moteur doit exclusivement être essuyé à l'aide d'un chiffon légèrement humecté.

### 6.2 Désinfection

Désinfecter le lit médicalisé par essuyage. Respecter les procédés contrôlés et reconnus de l'Institut Robert Koch (RKI). Afin de préserver la résistance des éléments en plastique, comme le boîtier du moteur et les éléments décoratifs, utiliser uniquement des articles doux et non agressifs pour leur désinfection. Par conséquent, les acides concentrés, les hydrocarbures aromatiques et chlorés, les produits à haute teneur en alcool, l'éther, les esters et les cétones ne doivent pas être employés car ils attaquent la matière. La liste des

désinfectants et procédés de désinfection reconnus et contrôlés par l'Institut Robert Koch se trouve sur Internet sous [www.rki.de](http://www.rki.de).

Les désinfectants suivants ont été testés et approuvés avec succès chez nous :

Fabricant	Désignation	Concentration
Ecolab	Incidin Plus	Solution à 0,5
Bode Chemie	Bacillol AF	Solution à 0,5
Schülke	Terralin Protect	Solution à 0,5

### 6.3 Prévention des risques


Pour éviter les risques liés au nettoyage et à la désinfection, respecter impérativement les consignes suivantes relatives aux composants électriques du lit médicalisé. Le non-respect de ces consignes risque d'entraîner des blessures et d'endommager grandement les câbles électriques et l'entraînement.

- Débrancher la fiche secteur et la placer de manière à rendre impossible tout contact avec une quantité d'eau importante ou avec des produits de nettoyage.
- S'assurer que toutes les fiches de raccordement sont bien en place conformément aux prescriptions.
- Contrôler les câbles et les composants électriques pour exclure tout dommage éventuel. En présence de dommages, n'effectuer aucun nettoyage mais faire réparer au préalable les dégâts par l'exploitant ou par le personnel spécialisé autorisé.
- Avant la mise en service, s'assurer que la fiche secteur ne présente pas de traces d'humidité résiduelle ; le cas échéant, la sécher ou y insuffler de l'air.
- Si de l'humidité a pu pénétrer dans les composants électriques, retirer immédiatement la fiche secteur ou ne la rebrancher en aucun cas au réseau électrique. Mettre le lit médicalisé immédiatement hors service, placer un panneau d'avertissement à un emplacement bien visible et informer l'exploitant.

## 6.4 Nettoyage à la machine

### *Étapes nécessaires pour le nettoyage à la machine*

Pour éviter d'endommager le lit, il doit être spécialement préparé au nettoyage à la machine. Les étapes suivantes sont nécessaires afin de pouvoir continuer à garantir la durée de vie et le bon fonctionnement.

- Mettre le lit dans la position la plus basse.
- Assembler le lit médicalisé sur le support de transport fourni (voir Démontage du lit médicalisé : P. 40 de ces instructions de montage et d'utilisation domiflex® 3).
- Vérifier que les boîtiers des composants de l'entraînement ne sont pas endommagés (inspection visuelle)
- Nous conseillons de ne nettoyer les barres de la barrière latérale que manuellement. Si la surface est endommagée, de l'humidité risque de pénétrer dans les barres lors du nettoyage à la machine, ce qui les détruit de manière permanente.
- La potence est lavée en même temps, si la conception de la station de lavage le permet. Sinon, celle-ci peut être nettoyée à la main.
- Retirer le moteur à boîte, y compris la télécommande et le bloc d'alimentation. Ces composants ne doivent pas être lavés en même temps. Les panneaux / plans de couchage avec les composants électriques lavables sont identifiés par l'autocollant suivant : 
- La pression de sortie à la buse (directement à la sortie de la buse) ne doit pas dépasser 3 bars.
- Lors du processus de lavage et de séchage, la température de surface ne doit pas dépasser 55°C. Une température de lavage trop basse doit également être évitée en raison du mauvais résultat de séchage qui en résulterait.



### **Avertissement Bock**

Après chaque cycle de lavage d'un lit domiflex® 3, un séchage suffisant des composants est recommandé. S'assurer que tous les composants ouverts sont complètement secs. Les douilles et les fiches des composants électriques ne doivent pas être humides avant l'utilisation. Après chaque lavage, il faut effectuer un contrôle complet des lits. À cet effet, il faut contrôler tous les éléments du lit. Observer la liste d'inspection à la fin de ce manuel d'instructions. Les composants défectueux doivent être remplacés par un personnel qualifié et formé.

### **Avertissement Bock**

Si un moteur à boîte est installé, celui-ci doit être retiré avant le lavage, y compris la télécommande et le bloc d'alimentation. Ce faisant, il convient d'observer au préalable que seuls les moteurs de levage ayant la classe de protection IPX6 dans les panneaux et le plan de couchage peuvent être soumis à un cycle de lavage.

**Exception :** Si le lit domiflex® 3 est équipé d'entraînements individuels dans le plan de couchage, les composants du boîtier de commande, du bloc d'alimentation et de la télécommande peuvent être lavés en même temps. Après le lavage, les composants électriques doivent à nouveau être contrôlés par un personnel qualifié.

#### *Paramètres pour le lavage*

Une installation de lavage de l'entreprise Kluge & Fielitz se certifie selon la norme DIN EN ISO 15883-5. Celle-ci a servi de référence pour un processus de lavage du domiflex® 3. Ces lits ont été conçus de manière à pouvoir être lavés dans une telle installation. Le dosage des produits de nettoyage, de rinçage et de désinfection est également spécifié par le fabricant de la station de lavage. Si les paramètres indiqués par le fabricant de la machine à laver ne sont pas respectés, aucune garantie ne peut être accordée pour les lits.

*Produits de nettoyage et de désinfection*

Les produits de nettoyage et de désinfection suivants ont été testés avec succès sur le domiflex® 3.

<b>Produits de nettoyage</b>	<b>Désinfectant</b>
neodisher MediClean forte	neodisher Dekonta AF
neodisher MediKlar special	Neodisher Septo

D'autres articles peuvent être utilisés pour nettoyer et désinfecter les lits, mais ils doivent avoir des spécifications similaires à celles des articles de nettoyage et de désinfection énumérés précédemment. Ceux-ci doivent être convenus avec le fabricant de la station de lavage.

### **Avertissement Bock**

Pour le nettoyage, il ne faut en aucun cas utiliser des produits abrasifs ou contenant des particules abrasives, de tampons nettoyants ni de articles d'entretien pour acier inoxydable. L'utilisation de solvants organiques comme les hydrocarbures halogénés / aromatiques et les cétones, de même que les produits de nettoyage acides et alcalins est également interdite.

Le lit médicalisé ne doit jamais être nettoyé avec un tuyau d'arrosage ou un nettoyeur haute pression car l'eau risquerait de pénétrer dans les composants électriques, ce qui pourrait entraîner des dysfonctionnements et des risques.

Avant chaque nouvelle utilisation, le lit médicalisé doit être nettoyé et désinfecté. Un contrôle visuel doit également être effectué afin d'exclure tout dommage mécanique

## 7 Directives et déclaration du fabricant

### Directives et déclaration du fabricant

#### – Émissions électromagnétiques

Le lit médicalisé est conçu pour fonctionner dans un environnement tel qu'indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du lit médicalisé doit s'assurer que l'appareil est utilisé dans un environnement de ce type.

Mesures des émissions perturbatrices	Conformité	Environnement électromagnétique - Guide
Émissions HF Ion CISPR 11	se- Groupe 1	Le lit médicalisé utilise de l'énergie HF exclusivement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions HF sont très faibles et ne gênent probablement pas les appareils électroniques situés à proximité.
Émissions HF Ion CISPR 11	se- Classe B	
Émissions d'harmoniques selon CEI 61000-3-2	Classe B	Le lit médicalisé peut être utilisé dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux directement raccordés à un réseau d'alimentation public alimentant aussi des bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Présence de variations de tension/scintillement selon CEI 61000-3-3	Conforme	

#### – Immunité électromagnétique

Le lit médicalisé est conçu pour fonctionner dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du lit médicalisé doit s'assurer que le lit est utilisé dans un tel environnement.

Essais d'immunité	Niveau d'essai CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Directives
Décharge électrostatique (DES) selon CEI 61000-4-2	Décharge de contact : $\pm 8$ kV Décharge d'air : $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV	Décharge de contact : $\pm 8$ kV Décharge d'air : $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV	Les sols des corridors doivent être en bois, en béton ou revêtus de carreaux en céramique. Si les sols sont revêtus de matériaux synthétiques, l'humidité relative doit être de 30 % au minimum.
Grandeurs perturbatrices transitoires électriques rapides/salves selon CEI 61000-4-4	$\pm 2$ kV pour les lignes d'alimentation électrique $\pm 1$ kV pour les lignes d'entrée et de sortie	$\pm 2$ kV pour les lignes d'alimentation électrique $\pm 1$ kV pour les lignes d'entrée et de sortie	La qualité de la tension d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtensions (Surges) selon CEI 61000-4-5	$\pm 1$ kV en mode différentiel	$\pm 1$ kV en mode différentiel	La qualité de la tension d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Creux de tension, coupures brèves et variations de la tension d'alimentation selon CEI 61000-4-11	0% UT. $\frac{1}{2}$ période ; à 0,45,90,135,180,225,270 et 315 degrés ; 0% UT. 1 période ; 70% UT ; 25/30 périodes ; monophasé à 0 degré 0% UT ; 250/300 périodes	0% UT. $\frac{1}{2}$ période ; à 0,45,90,135,180,225,270 et 315 degrés ; 0% UT. 1 période ; 70% UT ; 25/30 périodes ; monophasé à 0 degré 0% UT ; 250/300 périodes	La qualité de la tension d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si un fonctionnement continu du lit médicalisé est requis, même lors de coupures de l'alimentation électrique, il est recommandé d'utiliser le lit médicalisé avec une alimentation sans interruption ou une batterie.
Champ magnétique à la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) selon CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent correspondre aux valeurs typiques que l'on trouve dans un environnement commercial ou hospitalier.

REMARQUE :  $U_T$  correspond à la tension CA du réseau électrique avant l'application du niveau d'essai.

## – Immunité électromagnétique

Le lit médicalisé est conçu pour fonctionner dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du lit médicalisé doit s'assurer que le lit est utilisé dans un tel environnement.

Essais d'immunité	Niveau d'essai CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Directives
Grandeurs perturbatrices HF dirigées selon CEI 61000-4-6	3 V 150kHz-80MHz	3 V 150kHz-80MHz	
Grandeurs perturbatrices HF rayonnées selon CEI 61000-4-3	6V dans les bandes de fréquences ISM et radioamateur	6V dans les bandes de fréquences ISM et radioamateur	
Fréquences spéciales selon CEI 61000-4-3 tableau 9 ont également été testées	10 V/m 80MHz-2700MHz	10 V/m 80MHz-2700MHz	

REMARQUE 1 Pour 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences supérieure s'applique.

REMARQUE 2 Ces directives ne s'appliquent pas nécessairement dans tous les cas. La propagation électromagnétique est affectée par les absorptions et réflexions des bâtiments, des objets et des personnes.

<sup>a</sup> L'intensité de champ des émetteurs fixes, comme par exemple les stations de base pour les radiotéléphones et les radios mobiles terrestres, les stations de radio amateur, les émetteurs de radio AM et FM et de télévision, ne peut pas être prédite théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique créé par les émetteurs fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité de champ mesurée à l'endroit où le lit médicalisé est utilisé dépasse le niveau de conformité indiqué ci-dessus, le fonctionnement conforme du lit médicalisé doit être vérifié. Si des anomalies sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou le déplacement du lit médicalisé.

<sup>b</sup> Sur la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité du champ doit être inférieure à 3 V/m.

## Avertissement Bock

Les appareils de communication portables, y compris leurs accessoires, tels que les câbles d'antenne et les antennes externes, ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à 30 cm des composants et des câbles électriques du lit médicalisé.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un fonctionnement incorrect.

### 7.1 Déclaration de conformité

Nous, la Hermann Bock GmbH, déclarons sous notre seule responsabilité que ce dispositif médical est conforme aux exigences du règlement sur les dispositifs médicaux (UE) 2017/745.

La déclaration de conformité la plus récente se trouve sur notre site web : [www.bock.net](http://www.bock.net)

## 8 Utilisation sûre à domicile

Identifier et éviter les éventuelles conditions d'utilisation défavorables

Composants électriques du lit médicalisé	
Conditions d'utilisation défavorables	Mesures permettant d'y remédier
Endommagement de la télécommande	Fixer la télécommande en toute sécurité sur le lit grâce au crochet attaché
Endommagement du câble de la télécommande	Vérifier le parcours du câble de la télécommande et le poser loin des points de cisaillement et d'écrasement
Accumulation de chaleur due aux pe-luches ou à la poussière	Nettoyage régulier des composants
Conduites électriques détruites par des animaux domestiques / des enfants	Ne pas laisser les animaux domestiques et les enfants sans surveillance dans la
Conduites électriques défectueuses à cause de parasites	Élimination des parasites par un personnel qualifié
Conduites électriques défectueuses à cause d'écrasement et de cisaillement	Fixer les conduites électriques de manière à qu'elles ne puissent pas être écrasées ou cisailées

Appareils et objets gênants	
Conditions d'utilisation défavorables	Mesures possibles
Risque d'incendie dû à des objets chauds immobiles (cheminée, cuisinière, four, radiateur ...) à proximité du lit médicalisé	Poser le lit médicalisé à une distance de sécurité
Risque d'incendie dû à des objets chauds et déplaçables (lampe de lecture, radiateur, ...) à proximité du lit médicalisé	Respecter une distance de sécurité par rapport à ces objets, ou les remplacer, par exemple par des ampoules LED.
Risque de collision en cas d'un déplacement du lit médicalisé	Poser le lit médicalisé à une distance de sécurité
Coincement des tuyaux pour la respiration ou le positionnement de résidents	Fixer les tuyaux de manière à ce qu'ils ne puissent pas être coincés

## 9 Inspections régulières avec assistance

Les inspections régulières du fonctionnement servent à maintenir un niveau de sécurité optimal et constituent une mesure de protection importante. Les dispositifs médicaux doivent être vérifiés aux intervalles définis par le fabricant et selon les règles techniques généralement reconnues. Les mesures de sécurité exigées techniquement dépendent des différentes exigences et sollicitations quotidiennes, ce qui concerne également les traces d'usure. Pour prévenir tout danger, il est indispensable de toujours respecter les délais définis pour les contrôles réguliers. Le fabricant n'a aucun moyen de contrôler dans quelle mesure les règles prescrites sont respectées par l'exploitant des lits médicalisés électriques. La société Hermann Bock GmbH propose son assistance en ce qui concerne les mesures de protection nécessaires, ce qui fait gagner du temps et facilite le respect des règles.

Le contrôle, l'évaluation et l'établissement des rapports ne peuvent être effectués que par ou sous la surveillance d'une personne compétente, comme un électricien ou une personne possédant suffisamment de connaissances en électrotechnique. Cette personne doit être au courant des réglementations en la matière et être à même de détecter les conséquences et les dangers potentiels.

La société Hermann Bock GmbH fournira les descriptions, instructions ou autres documents nécessaires sur demande.

Au cas où l'utilisateur n'aurait pas la possibilité de s'adresser à une personne compétente pour réaliser les contrôles réguliers, le service après-vente Bock peut se charger des contrôles réguliers et vérifier que les intervalles correspondants sont bien respectés. Ce service est payant.

### **Avertissement Bock**

Attention - le service et la maintenance ne doivent pas être effectués si le lit médicalisé est utilisé !

**Le lit médicalisé doit être inspecté au moins une fois par an ainsi qu'avant et après chaque réutilisation.**


Pour vous aider, la société Hermann Bock GmbH met à votre disposition dans ces instructions une liste de contrôle. Vous pouvez la copier ou la télécharger sur Internet à l'adresse suivante : [www.bock.net](http://www.bock.net) Les listes de contrôle remplies servent de preuve et doivent être conservées.

**Attention : Toute modification technique non autorisée de l'article annulera la garantie.**

## Liste d'inspection pour les lits médicalisés Bock


Page 1 sur 2

Date d'édition : 01.09.2021 / Rév.08

Désignation du modèle / année de construction :		
Numéro de série / d'inventaire :		
Fabricant :	Hermann Bock GmbH	

### Contrôle visuel / du fonctionnement

N°	Description	Oui	Non
En général :			
1	Plaque signalétique / autocollants sur le lit présents et lisibles ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	Instructions d'utilisation disponible ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	L'utilisation par l'exploitant correspond-elle à l'utilisation prévue ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	La charge de travail sûre selon la plaque signalétique (poids du patient + poids du matelas + poids des accessoires) est-elle respectée ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	Les accessoires (par ex. potence avec poignée de maintien et sangle, barre de redressement, rouleaux de protection murale, etc.) sont-ils dans un état parfait ? Les accessoires du lit sont-ils tous fixés de manière sûre et sans traces d'usure ? La poignée de maintien sur la potence a-t-elle moins de 5 ans (durée de vie de la poignée de maintien selon les indications du fabricant) ? Le logement de la potence est-il le logement correct (soudé et non plié) ou a-t-il déjà été modifié ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	Si la douille de la potence a été modifiée : Vis serrée avec 6-9 Nm ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	Éléments de fermeture mécaniques (vis, boulons, etc.) au complet et sans défaut ? Les vis sont-elles bien serrées ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	Y a-t-il des éclats de bois, des fissures ou d'autres dommages visibles sur le bois ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Composants électriques :			
9	Câble secteur, câbles de connexion et fiches sans ruptures de fil, sans plis ni zones de pression, sans endroits poreux et aucun câble dénudé ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10	Décharge de traction vissée solidement et parfaitement efficace ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11	Pose et passage corrects et sûrs des câbles ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12	Boîtier des moteurs et de la télécommande sans endommagement ? De l'humidité s'est-elle infiltrée ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13	Le bloc d'alimentation est-il exempt de dommages ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14	Tubes de levage du moteur et chape en parfait état technique et sans endommagement ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15	Fonctionnement parfait de la télécommande (touches et dispositif de blocage) et absence de défauts ? La coupure finale est-elle fonctionnelle ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16	Accumulateur / batterie monobloc / abaissement d'urgence : Fonctionnement parfait et sans gêne ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17	<i>Uniquement pour les lits médicalisés adi:flex</i> : Le tube de levage est-il vaporisé de silicone ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Châssis (en cas de lits-ciseaux) / panneaux (en cas de lits avec unités de réglages) :			
18	Construction du châssis sans défaut et sans soudures fendues ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19	Roulettes du châssis et roulettes déflectrices (si existantes) sans endommagement ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20	Capuchons de fermeture en matière plastique et éléments de connexion mécanique (vis, boulons, etc.) au complet et sans défaut ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21	Réglage de levage parfait et sans gêne ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22	Freinage et blocage sûrs, déplacement libre des roulettes ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Plan de couchage et embouts :			
23	Lattes en bois souples, lattes en aluminium / acier, plaque support et / ou ressorts sans défaut ? (Absence de fissures, absence de parties éclatées, fixation correcte, résistance à la pression suffisante, etc.) <i>Uniquement pour les lits médicalisés dino</i> : Écart entre les lattes en aluminium inférieur à 6 cm ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24	Construction du plan de couchage et des pièces de levage sans défaut et aucun endommagement sur les soudures ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<b>Liste d'inspection pour les lits médicalisés Bock</b>		Page 2 sur 2	Date d'édition : 01.09.2021 / Rév.08	
Donneur d'ordre :				
Adresse :				
Site :				
25	Capuchons de fermeture en matière plastique et éléments de connexion mécanique (vis, boulons, etc.) au complet et sans défaut ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
26	Fixation solide et aucun endommagement des panneaux côté tête et côté pieds ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
27	Réglage du relève-buste et du repose-jambes et fonctions spéciales fonctionnant de manière parfaite et sans gêne ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
28	Mécanisme d'enclenchement sûr du relève-jambes inférieur (si existant) à chaque niveau, même en étant sous contrainte ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
29	<i>Uniquement pour les lits médicalisés domiflex® 2</i> : Serrage suffisant des 6 tendeurs excentriques ? L'écrou d'arrêt doit être serré avec 6 Nm au minimum !	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Barrière latérale :</b>				
30	Barrières latérales montées et sans fissures, ruptures ou endommagements ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
31	Écart entre les longerons des barrières latérales inférieur à 12 cm ? <i>Uniquement pour les lits médicalisés dino</i> : Écart entre les barreaux inférieur à 6 cm ? Écart entre la barrière latérale et le plan de couchage inférieur à 6 cm ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
32	Hauteur de la barrière latérale au-dessus du matelas supérieure à 22 cm ? <i>Uniquement pour les lits médicalisés dino</i> : Hauteur de la barrière latérale au-dessus du matelas supérieure à 60 cm ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
33	<i>Uniquement pour les barrières latérales divisées</i> : Écart entre le panneau et la barrière latérale ou entre les barrières latérales divisées inférieur à 6 cm ou supérieur à 31,8 cm ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
34	Manœuvrabilité aisée de la barrière latérale dans les glissières et enclenchement sûr ? <i>Uniquement pour les lits médicalisés dino</i> : Manœuvrabilité aisée des portes sur les profilés en aluminium ? Enclenchement sûr des portes dans le mécanisme d'enclenchement ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
35	Fixation suffisante ou fixation ferme des longerons / pièces de la barrière latérale ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
36	Essai de contrainte de la barrière latérale sans déformation ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
37		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Mesure électrique :</b>				
Résistance d'isolation - (doit uniquement être mesurée chez les modèles construits avant 2002.)				
38	Résistance d'isolation – valeur de mesure supérieure à 7 MΩ ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Courant de fuite de l'appareil - (cette mesure n'est pas indispensable pour les lits médicalisés à partir de la date de fabrication 2018-05, pour les lits médicalisés avec un kit d'entraînement de la société limoss à partir de la date de fabrication 2015-07, pour les lits médicalisés avec un kit d'entraînement de la société Dewert pendant les 10 premières années de la vie si le contrôle visuel et fonctionnel a réussi, lorsqu'il s'agit d'un lit médicalisé disposant d'une alimentation à découpage externe à fiche (SMPS) de la société limoss ou de la société Dewert. Pour ces lits médicalisés, la tension secteur est convertie directement dans l'alimentation à découpage externe à fiche en basse tension de protection de 35 V max.)				
39	Mesure directe du courant de fuite – valeur mesurée inférieure à 0,1 mA ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Évaluation :</b>				
40	Toutes les valeurs dans la plage admissible, contrôle réussi ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Si le contrôle n'a pas réussi :		<input type="checkbox"/> Réparation <input type="checkbox"/> Mise au rebut		
<b>Date / nom de l'inspecteur en lettres d'imprimerie / signature de l'inspecteur</b>			<b>Prochain contrôle</b>	





# .bock<sup>®</sup>///

Hermann Bock GmbH  
Nickelstr. 12  
D-33415 Verl

Téléphone : +49 (0) 52 46 92 05 - 0  
Télécopie : +49 (0) 52 46 92 05 - 25  
Internet : [www.bock.net](http://www.bock.net)  
E-mail : [info@bock.net](mailto:info@bock.net)



## Nos DISTRIBUTEURS

Nos partenaires commerciaux misent comme nous sur la qualité, l'innovation et sur des standards hors commun, reconnus sur le plan international. Nous pouvons compter sur nos partenaires comme ils peuvent compter sur nous.

Veillez noter que notre personnel autorisé et nos distributeurs sont les seuls à pouvoir se charger des formations, de l'approvisionnement en pièces détachées, des réparations, des inspections et des autres prestations. Dans le cas contraire, il y aura automatiquement perte du droit de garantie.

Vous trouverez une liste de nos partenaires commerciaux actuels sous [www.bock.net/kontakt/vertriebspartner](http://www.bock.net/kontakt/vertriebspartner)